



litprom

Gesellschaft zur Förderung der Literatur
aus Afrika, Asien und Lateinamerika e. V.

**Empfehlenswerte Kinder- und Jugendliteratur aus Afrika, Asien und
Lateinamerika**
Ergänzungen 2009

Afrika

Kamerun

Bebey, Francis, Christiane Pieper (Illustratorin)

Komm auf die Welt

Aus dem Englischen von Wulf von Gaudecker

Peter Hammer Verlag, Wuppertal 2009

32 S., € 13,90

Im Dschungel verbreitet sich in Windeseile die Nachricht, dass ein Kind geboren worden ist. Alle Tiere des Waldes machen sich auf, das neue Leben zu begrüßen, ein jedes auf seine Art. Alle Glückwünsche enden mit dem Satz: »Komm auf die Welt, mein Kind. Das Leben ist gut!«

Bilderbuch, ab 5 Jahren

(Neuaufgabe)

Südafrika

Blacklaws, Troy

Malindi

Aus dem Englischen von Michael Kleeberg

liebeskind, München 2008

288 S., € 19,80

In einfühlsamen Momentaufnahmen erzählt Blacklaws eine Geschichte über das Erwachsenwerden in Südafrika, einem Land, das wunderbar farbenfroh ist und doch voller Schatten.

Junge Erwachsene

Hagen, Hans

Die Nacht der Trommler

Peter Hammer, Wuppertal 2008

107 S., € 12,00

Sechs Kinder möchten vom Meistertrommler Dudu Addi unterrichtet werden, aber dazu müssen sie erst die für sie richtige Trommel finden. Welche kann es sein, die unter dem roten, dem schwarzen, dem blauen, grünen, weißen

oder gelben Tuch? Geschichten helfen den Kindern, die richtige Wahl zu treffen.

Vom niederländischen Autor spannend nacherzählte Märchen, die allerdings nicht alle aus Ghana stammen, eignen sich besonders gut zum Vorlesen und Nachspielen, auch schon für jüngere Kinder.

Kinderbuch, ab 8 Jahren

Tansania

John Kilaka

Der wunderbare Baum

Aus dem Englischen von Barbara Brennwald

NordSüd, Reihe Baobab 2009

36 S., € 13,80

Es herrscht Hungersnot im Reich der Tiere, nichts gibt es mehr zu essen, nur ein einziger großer Baum ist noch voller Früchte – nur kommt keiner an diese heran. Die weise Schildkröte wird wohl wissen, was da zu tun ist, aber zu ihr zu gehen und sie zu fragen, das traut man der kleinen Häsin nicht zu, das müssen größere Tiere tun. Aber Büffel, Elefant, Löwe, Giraffe versagen kläglich, also schicken die Tiere zuletzt doch die Häsin und die zeigt sich sehr gewitzt.

Bilderbuch, ab 5 Jahren

Mosambik

Mankell, Henning

Der Zorn des Feuers

Aus dem Schwedischen von Angelika Kutsch

Oetinger Verlag, Hamburg 2008

176 S., € 12,00

Der dritte Band der Sofia-Trilogie trägt den Titel Der Zorn des Feuers. Sofia scheint endlich glücklich zu sein, verheiratet mit ihrem „Mondjungen“ Armando und Mutter von drei Kindern. Aber Glück ist in einem armen Land wie Mosambik ein besonders seltenes Gut ...

Jugendbuch, ab 12 Jahren

Südafrika

Kagiso Lesego Molope

Im Schatten des Zitronenbaums

Aus dem Englischen von Salah Naoura

NordSüd Verlag, Reihe Baobab 2009

190 S., € 12,95

Das Mädchen Tshidiso lebt im Township in Pretoria bei ihren Tanten ein zurückgezogenes Leben. Sie versteckt sich oft im Zitronenbaum ihres Grundstücks und belauscht die Nachbarn – auch dies eine Schule des Erwachsenwerdens. Dann ändert sich Tshidisos Leben überraschend. Es sind die für Südafrika so entscheidenden Jahre des Wandels, 1989/90, und die Tanten beschließen, das Mädchen auf eine private gemischte Schule in der Stadt zu schicken.

Jugendbuch, ab 12 Jahren

Tansania

Schott, Hanna mit Bildern von Franziska Junge

Tuso. Eine wahre Geschichte aus Afrika

Klett Kinderbuch, Leipzig 2009

91 S., € 9,90

Daudi (8) und Tuso (4) beschließen wegzulaufen – nach Daressalam. Bei ihrer Tante sind die Brüder seit dem Tod des Vaters nur noch zwei weitere Esser und die Tante ist nicht immer nett. Doch Tuso verliert seinen großen Bruder im Gewühl und muss sich nun in einer großen Stadt ganz allein durchschlagen, bis er Sister trifft – und ein neues Leben beginnt.

Kinderbuch, ab 6 Jahren

Siege, Nasrin

Die Piraten von Libertalia

Bloomsbury, 2009

299 S., € 14,90

Gegen Ende des 17. Jahrhunderts versuchen Piratenkapitäne ihren Traum von Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit mit der Gründung der freien Republik Libertalia zu verwirklichen. Durch die Augen eines befreiten Sklavenjungen erleben wir die so aufregende wie kurze Geschichte der von Libertalia, von dem man bis heute nicht weiß, ob es das Land wirklich gegeben hat.

Jugendbuch, ab 16 Jahren

Siege, Nasrin, Illustration: Barbara Nascimbeni

Wenn der Löwe brüllt

Peter Hammer Verlag, Wuppertal 2009

32 S., € 15,90

Wenn der Hunger im Bauch rumort, dann fühlt sich das an wie ein brüllender Löwe. Ab und an kann man den Löwen trösten, wenn man mit den anderen Kindern spielt, aber dann reißt der das Maul wieder weit auf und brüllt entsetzlich. Emanuel und Bilali leben auf der Straße, irgendwo in Afrika.

Sie kennen den Löwen gut. Manchmal können sie ihn nicht besänftigen, wenn sie zu wenig Geld haben, dann reicht es nur für süßen Tee. Aber ab und an schnurrt der Löwe auch zufrieden, denn meistens kommen die beiden Jungs kann gut klar auf der Straße. Nasrin Siege zeigt uns liebenswerte, ganz normale Kinder, mit ganz normalen Träumen - und Barbara Nascimbeni bringt sie - und den Löwen - uns ganz nahe. Dazu kommt noch ein Spiel mit Collageschnipseln, die ein Suchen, Funden und Erkennen möglich machen jenseits der Geschichte. Ein gutes Vorlesebuch.

Bilderbuch, ab 5 Jahren

St. John, Lauren

Die Nacht der Delfine

Aus dem Englischen von Christoph Renfer

Freies Geistesleben, Stuttgart 2009

317 S., € 16,90

Nach ihren Abenteuern mit der *Weißer Giraffe* (Freies Geistesleben 2008) werden Martines magische Kräfte nun bei einem Unwetter auf dem Meer auf die Probe gestellt. Kann sie ihre Mitschüler aber auch die Delfine retten? Die Autorin verwebt eigene Erfahrungen mit Tieren und aktuelle zoologische Erkenntnisse mit magisch-mystischen Elementen.

Jugendbuch, ab 12 Jahren

Veillères, Claire

Wir leben in Südafrika

Aus dem Französischen von Sophie Duffet

Knesebeck, München 2007

47 S., € 12,95

3 Kinder, 3 Welten, 1 Land. All dieses finden wir in **Wir leben in Südafrika** von Claire Veillère (Autorin) und Sophie Duffet (Gestalterin) aus der Jugendbuchreihe *Kinder der Welt*. So wird Südafrika aus der Perspektive der dort lebenden Kinder Anna, Kevin und Nomzipo einerseits als gespaltenes aber auch als kulturell reiches Land beschrieben. Zur Veranschaulichung nutzen Veillère und Duffet die üblichen Themen wie Kolonial- und Apartheidsgeschichte und die traditionelle Kultur der südafrikanischen Bevölkerungsteile. Dabei gelingt es beiden zwar das geistige Erbe Südafrikas anschaulich und abwechslungsreich aufzuarbeiten und pädagogischen Ansprüchen zu genügen. Doch leider bleibt eben durch die Verhaftung an etablierten Klischees auch ein abgestandener Nachgeschmack zurück, den wir von veralteten Schulbüchern kennen.

Kinderbuch, ab 10 Jahre

Arabische Welt

Hohler, Franz, Jacky Gleich (Illustratorin)

Mayas Handtäschchen

Sauerländer, Düsseldorf 2008

53 S., € 16,00

Unversehens befindet sich Maya mitten in der magischen und betörenden Welt des Orients. In einem Märchen mit bösen Zauberern und einem schlafenden Prinzen, den es zu erlösen gilt.

bebildertes Kinderbuch, ab 5 Jahren

Karimé, Andrea, Annette von Bodecker-Büttner

Soraya, das kleine Kamel

Picus Verlag, Wien 2008

32 S., € 14,90

Ein Bilderbuch über ein kleines Kamel, das nach den Sternen greift.

Bilderbuch, ab 5 Jahren

Nadja

Blauer Hund

Aus dem Französischen von Eva Zieburá

Beltz & Gelberg, Minimax 2009 (Neuausgabe)

Moritz Verlag 1994, 2004

40 S., € 9,90

Jeden Abend kommt ein blauer Hund an Charlottes Fenster, wo sie mit ihm spricht, sein Fell kraut und mit ihm spielt. Aber die Mutter verbietet ihr, den seltsamen Hund weiter zu sehen. Als sie sich beim Beerensuchen im Wald verirrt und den Weg nach Hause nicht mehr findet, taucht der blaue Hund wieder auf und beschützt sie vor dem Nachtgeist, der keine Eindringlinge in seinem Reich dulden will. Wie froh sind die Eltern, als Charlotte am nächsten Tag wieder bei ihnen ist! Von nun an darf Blauer Hund für immer bei Charlotte bleiben.

Ein anspruchsvolles Bilderbuch aus dem hierzulande immer noch viel zu wenig beachteten Nachbarland Frankreich, in dem ungewöhnliche und skurrile Bilderbücher ihren Markt finden

Bilderbuch, ab 4 Jahren

Asien

China

Chen Jianghong

An Großvaters Hand

Aus dem Französischen von Tobias Scheffel

Moritz, Frankfurt a.M. 2009

80 S., € 24,80

In beeindruckenden Bildern erzählt der vielfach ausgezeichnete Illustrator und Autor Chen Jianghong seine Kindheit in Nordchina. Zwar ist die Familie arm, aber zufrieden: Die Eltern arbeiten, die Großmutter kocht und züchtet Küken im Hof, Chens taubstumme Schwester besucht eine Gehörlosenschule. Chen selbst, der noch sehr klein ist, begleitet seinen Großvater oft in den Park. Doch mit Beginn der Kulturrevolution wird alles anders. Propaganda und Gewalttaten sind an der Tagesordnung, Erinnerungsstücke und Bücher müssen verbrannt werden und das Leben der Familie ändert sich von Grund auf. Chen Jianghong führt anhand persönlicher Erinnerungen durch ein erschreckendes Kapitel der jüngsten chinesischen Geschichte. Das Buch ist für Kinder ab 7 Jahren gedacht, aber auch für Erwachsene, die mit einem etwas anderen Blick mindestens ebenso fasziniert sein werden.

Bilderbuch, ab 7 Jahren

Grindley, Sally

Das Mädchen Lu Si-Yan

Aus dem Englischen von Verena Koskull

Bloomsbury K&J Taschenbuch, Berlin 2006

206 S., € 7,90

Die elfjährige vaterlose Lu Si-Yan lebt ein armes, aber glückliches Leben. Doch dann beschließt ihr Onkel, sie als Hausmädchen an eine reiche chinesische Familie zu verkaufen. Es beginnt eine schwere Zeit für Lu Si-Yan, sie flüchtet aus dem Haus der reichen Familie, verliert ihr Geld und muss als Fabrikarbeiterin versuchen, genügend Geld für die Heimfahrt zusammen zu bekommen. Schließlich wird sie schwer krank. Doch gerade als ihre Situation aussichtslos erscheint, findet ihr Onkel sie. Der Tod ihrer Mutter hatte sein Herz erweicht und er hatte sich auf die Suche nach ihr gemacht. Lu Si-Yan, zwar geschwächt und traurig über den Tod der Mutter, gibt nicht auf: Sie will ihren geliebten Bruder Li-hu wiedersehen.

Kinderbuch, ab 10 Jahren

Marc Hermann

Weltreise China. Lilli und die Drachenräuber

DIX Verlag 2009-10-10

221 S., € 11,90

Das hätte Lilli nie gedacht: Dass ein Besuch im China-Restaurant so spannend sein kann! Der geheimnisvolle Restaurantbesitzer Herr Tao und

sein seltsamer dicker Kater Dr. Fu weihen sie in ein Geheimnis ein. Durch einen Zauberspiegel betritt sie eine magische, von Drachen und anderen Fabeltieren bewohnte Welt.

Sie freundet sich mit einem kleinen Drachen an, und als ihre Mutter mit ihr durch China reist, ist der Drache immer heimlich mit dabei. Und damit geht das Abenteuer erst richtig los!

Kinderbuch, ab 8 Jahren

Louis, Catherine

Mein kleines chinesisches Wörterbuch

Aus dem Französischen von Cornelia Hausherr

NordSüd Verlag, Zürich 2008

208 S., € 12,95

Ein Wörterbuch, das zum Betrachten und Nachzeichnen animiert. Jeder Begriff führt von der vereinfachten Abbildung über das alte bis hin zum modernen chinesischen Schriftzeichen, wie es heute verwendet wird. Hundert chinesische Schriftzeichen laden ein zu einer faszinierenden Reise in eine andere Kultur.

Schriftzeichen, die anfangs kompliziert und vielleicht sogar rätselhaft erschienen, werden durch dieses Wörterbuch greifbar und verständlich. Sehr schön zum Lesen, blättern und nachzeichnen.

Bilderbuch, ab 6 Jahren

Yang Hongying

Abenteuer eines lachenden Katers. Der geheimnisvolle Hund

Übersetzt von Ulrike Lotz

Egmont Franz Schneider 2009

176 Seiten, € 8,95

Es ist Winter und im Jadeseepark ist nicht viel los. Bis plötzlich zwei fremde Hunde auftauchen, die sich merkwürdig verhalten. Der lachende Kater und seine Freundin, die Pekinesendame, wollen unbedingt herausfinden, was mit den beiden nicht stimmt, und stoßen dabei auf eine Reihe mysteriöser Geheimnisse ...

Kinderbuch, ab 7 Jahren

Yang Hongying

Abenteuer eines lachenden Katers. Die Katze auf dem Turmdach

Übersetzt von Ulrike Lotz

Egmont Franz Schneider 2009

176 Seiten, € 8,95

Die Katzen im Park sind sauer. Auf dem Dach des großen weißen Turmes ist plötzlich eine wunderschöne getigerte Katze aufgetaucht. Dabei ist es jeder anderen Katze streng verboten, dort hinaufzuklettern! Sofort wird eine außerordentliche Versammlung einberufen. Als eine alte Maus von dem verrückten Treiben der Katzen Wind bekommt, fasst sie gemeinsam mit den anderen Mäusen einen Plan ...

Kinderbuch, ab 7 Jahren

Zhang, Ange

Rotes Land Gelber Fluss. Eine Geschichte aus der Chinesischen Kulturrevolution

Aus dem Englischen von Friedbert Stohner

Hanser, München 2007

56 S., € 14,90

1966 ruft Mao Zedong die chinesische Kulturrevolution aus. Der damals 13-jährige Ange Zhang ist fasziniert und abgestoßen zugleich. Zu gern würde er sich dem Sturm der Altersgenossen anschließen, aber da ist auch das Schicksal des Vaters: ein berühmter Dichter, der gedemütigt und eingesperrt wird. Heute ist er es und lebt in Kanada. In diesem Buch erzählt der in Kanada lebende Künstler von seiner Jugend unter der maoistischen Diktatur. Mit zahlreichen farbigen Illustrationen des Autors, Fotos und einem Glossar.

Jugendbuch, ab 12 Jahren

Taiwan

Chih-Yuan Chen

Gui-Gui das kleine Entodil

Aus dem Chinesischen von Barbara Wang

Fischer Schatzinsel, Frankfurt/Main 2008

32 S., € 12,90

Gui-Gui das kleine Entodil ist die Geschichte eines Krokodils, das als Ei in ein Entennest gerät und als Teil der Entenfamilie großgezogen wird. Doch wird die Idylle unterbrochen, als drei garstige Krokodile mit breitem Grinsen und spitzen Zähnen im See auftauchen. Sie wollen Gui Gui dazu bringen, ihnen seine Familie zum Mittagessen auszuliefern.

Wie Gui Gui es aber schafft, seine Enten-Familie vor den garstigen Krokodilen zu retten, liest man am Besten selbst, so kann man sich auch an den ausdrucksstarken Illustrationen des Autors erfreuen.

Bilderbuch, ab 4 Jahren

Taiwan

Dargaw, Kate (Text)/Igor Oleynikov (Ill.)

Das kaiserliche Wettrennen

Aus dem Chinesischen von Marc Hermann

Dix Verlag, Düren/Bonn 2009

32 S. 13,90 €

Das Horoskop der Chinesen wird nach 12 Tieren benannt. Wie kam es nun, dass die Jahre nach diesen 12 Tieren benannt wurden? Kate Dargaw aus Taiwan erzählt dazu ein chinesisches Märchen nach: Der Jadekaiser lobt ein Wettrennen über den großen Fluss aus, die 12 Tiere, die zuerst hinüberkommen, sollen in der Reihenfolge ihres Erscheinens die Jahre benennen. Alle Tiere machen sich voll Eifer auf. Manche spielen aber nicht fair, so erreicht die Maus (Ratte) zwar als erste das Ziel, das aber auf Kosten des alten Büffels, der nur zweiter wird und auf Kosten der besten Freundin der Maus, der Katze. Die kommt nun zu spät und bekommt keinen Platz mehr ab und das nimmt sie der Maus bis heute noch übel und verfolgt sie wo es nur geht. Auch die Schlange spielt nicht ganz fair, während der Drache später kommt, weil er anderen noch hilft. So zeigen die Tiere in ihrem Verhalten schon ein wenig von dem Charakter der Menschen, die in ihrem Zeichen geboren sind.

Bilderbuch, ab 5 Jahren

Taiwan

Dargaw, Kate (Text)/Igor Oleynikov (Ill.)

Das Nian Monster

Aus dem Chinesischen von Marc Hermann

Dix Verlag, Düren/Bonn 2009

32 S. 13,90 €

Es gab eine Zeit, da feierten die Menschen Neujahr (auf chinesisches Nian) gar nicht, sie fürchteten diesen Tag, denn dann kam aus dem Meer das fürchterliche Nian-Monster und fraß, wen es erwischen konnte. Da es niemandem gelang, das Monster zu besiegen, flüchteten alle Küstenbewohner am Abend des 365. Tages eines Jahres mit Hab und Gut in die Berge. An jenem bewussten Tag, von dem die Geschichte erzählt, bleiben eine alte Frau und ihr Enkel im Dorf zurück. Gerade jetzt kam ein alter Bettler in das Dorf, aber niemand hatte Zeit, sich um den Mann zu kümmern. Nur die Alte rief ihn zu sich und teilte ihr Essen mit ihm. Sie erzählte von dem Monster und ihrer Angst vor ihm und warnte auch den Bettler. Er bat die Alte um rotes Papier, ein rotes Tuch, zündete einen Bambusstab an und ging hinaus. Die Taktik des Bettlers hatte Erfolg, das leuchtende Rot schmerzte den Augen des Monsters, der Lärm verstörte es und es verschwand wieder im Meer. Der

Bettler, in Wahrheit ein hilfsbereiter Unsterblicher, hatte den Menschen die Mittel an die Hand gegeben, das Monster in Schach zu halten und so wird bis heute Neujahr mit roter Farbe und viel Lärm gefeiert – und niemand hat das Monster je wieder gesehen!

Bilderbuch, ab 5 Jahren

Taiwan

K.T. Hao (Text)/ Giuliano Ferri (Ill.)

Das Zauberbuch

Aus dem Chinesischen von Marc Hermann

Dix Verlag, Düren/Bonn 2009

32 S. 13,90 €

Dubao, der Elefant, kann nicht einschlafen. Nichts hilft, auch nicht Schäfchen-Zählen, auch nicht Hasen-Zählen, also bleibt Dubao nur der Gang zum weisen Zauberer. Der hat die Lösung: ein Zauberbuch! Jetzt schläft und träumt Dubao wunderbar, zuerst – aber dann nimmt die Angst überhand, was denn wäre, wenn er sein Zauberbuch verlore. Bald plagen ihn Alpträume und er versteckt sein Buch. Eines Tages verschwindet das Buch wirklich. Dubao sucht und sucht – bis er Giraffe hört, die aus seinem Buch vorliest. So eine schöne Geschichte, Dunao schläft auch gleich ein. Jetzt begreift er den wahren Zauber seines Zauberbuches und dass es gar nicht wichtig ist, das Buch zu besitzen. Wichtiger ist es, die Geschichten zu kennen! Die entzückende Geschichte über die Macht der Geschichten stammt von K.T. Hao, der in seiner Heimat Taiwan ein bekannter Kinderbuchautor ist, in traumhaft zarte Bilder umgesetzt von Giuliano Ferri aus Italien.

Bilderbuch, ab 5 Jahren

Taiwan

Nydia Yang

Der knallblassrote Luftballon.

Aus dem Chinesischen von Marc Hermann

DIX Verlag 2009

36 S., € 13,90

Bilderbücher zeigen nicht nur rosarote Welten. Scheidung und Trennung von Eltern gehören heute zum Alltag vieler Kinder. Wie spricht man aber darüber - als Eltern und Großeltern, Erzieher und Lehrer, Verwandte oder Freunde? Der „knallblassrote Luftballon“ verliert die Strahlkraft seiner Farbe, je nach Stimmungslage des Scheidungskindes, denn für den Jungen ist plötzlich seine heile Welt zerplatzt. Und lange Zeit merkt keiner, wie es ihm wirklich geht, alles scheint wieder geregelt und neu geordnet. Erst als Vater und Mutter verstehen, dass sie zwar wie Sonne und Mond getrennte Wege gehen,

für ihr Kind aber immer gemeinsam Eltern bleiben, fängt auch sein Ballon an, wieder hell zu strahlen.

Bilderbuch ab 4

Jiménez, David

Kinder des Monsuns. Alltag in Asien abseits des Wirtschaftsbooms

Aus dem Spanischen von Andreas Simon dos Santos

Campus, Frankfurt 2009

297 S., € 17,90

Mehr als zehn Jahre ist David Jiménez durch verschiedene Länder Asiens gereist. In seinem Buch berichtet er von Kindern, die er immer wieder getroffen hat, und schildert, wie deren Schicksale von politischen und wirtschaftlichen Umstürzen in ihren Ländern geprägt werden. „Buch des Jahres“ in Spanien

Jugendbuch, ab 14 Jahren

Japan

Kazumi Yumoto (Text)/ Komako Sakai (Ill.)

Der Bär und die Wildkatze

Aus dem Japanischen von Ursula Gräfe

Moritz Verlag, Frankfurt 2009

56 S., € 14,90

Ein ergreifendes Bilderbuch über Einsamkeit, Kummer und Verlust, an dessen Ende ein Neuanfang steht. Zart und zurückhaltend wie die erzählte Geschichte sind auch die Illustrationen, meist schwarz-weiß mit sehr dezentem Gebrauch von Farben. Die Blätter des Buches muten ein wenig wie Packpapier an in ihrer feinen Musterung, die Illustrationen sind als meist ovale Vignetten in die Seiten gesetzt, zart umrahmt wie mit Kreide. Man muss schon genau schauen, um alles zu entdecken.

Bilderbuch, ab 5 Jahren

Korea

Hyeon-Jeong An (Autorin), Se-Yeon Jeong (Illustratorin) und Gil-Won Kim

Fressen Tiger Gras?

Aus dem Englischen von Hans-Jürgen Zaborowski

S. Fischer Verlag, Frankfurt/Main 2008

34 S., €12,90

Dass Wissensvermittlung nicht trocken sein muss, beweist dieses Sachbuch für Kinder einmal mehr. Sprachlich verständlich und ausdrucksvoll illustriert werden die Nahrungskette und das Ökosystem so erklärt, dass Kinder einen

Eindruck der Komplexität der Natur bekommen und auch Erwachsene noch etwas lernen können.

Für die sachliche Richtigkeit sorgt der Biologe Gil-Won Kim, der am Ende des Buches noch eine Zusammenfassung liefert.

Bilderbuch, ab 4 Jahren

Lee, Suzy

Welle

Baumhaus, Frankfurt 2008

40 S., € 11,90

Eine Geschichte – ganz ohne Text – über ein kleines Mädchen, die Kraft der Natur und das Spiel mit den Wellen des Meeres.

Bilderbuch (ohne Text), ab 3 Jahren

Malaysia

Lat

Kampung Boy. Ein Frechdachs aus Malaysia

Aus dem Englischen von Zaini Zahari und Albert Hoffmann

Horlemann, Unkel 2008

144 S., € 9,90

Einer der bekanntesten Cartoonisten Südasiens erzählt hier in kräftigen, ausdrucksstarken Schwarz-Weiß-Zeichnungen von einer verschwundenen Welt. Mat wächst in den 50er Jahren in einem traditionellen malaysischen Dorf auf. Erzählt wird von den kleinen Abenteuern des Jungen, vom Angeln, der Schule, von Ausflügen. In einer sehr humorvollen, lakonischen Art und mit expressiven Zeichnungen bringt uns Lat nahe, wie es war, als muslimischer Junge aufzuwachsen – ein erzählender Comic, an dem auch Kinder, mehr aber noch Erwachsene ihr Vergnügen finden werden.

Bilderbuch / Comic, ab 10 Jahren

Mongolei

Petit, Xavier-Laurent

Wolfsgeheil und Spurensuche

Dressler Verlag, Hamburg 2008

144 S., €12,00

Der 2. Band um Galshan und ihre Familie in der Mongolei. Galshan ist wieder beim Großvater in den Bergen. Vater Ryham war beim Versuch mit seinem Lastwagen einen Pass zu überqueren in ein Unwetter geraten, man fand den vom Erdbeben zerstörten Lastwagen, aber das Führerhaus war leer. Wo ist Galshans Vater?

Kinderbuch, ab 10 Jahren

Lateinamerika

Argentinien

Cortázar, Julio, Emilio Urberuaga (Illustrator)

Rede des Bären

Aus dem Spanischen von Wolfgang Promies

Bajazzo Verlag, Zürich 2009

32 S., € 14,90

In einer poetischen Geschichte entdeckt ein Bär, der in den Leitungsrohren eines Hauses lebt, das merkwürdige und einsame Leben der Menschen.

Bilderbuch, ab 5 Jahren

Thema: Migration

Eritrea/Deutschland

Philipps, Carolin

Milchkaffee und Streuselkuchen

Carlsen, Hamburg 2009 (Neuaufgabe)

138 S., € 5,95

Boris findet Sammy, dessen Eltern aus Eritrea stammen, einfach bescheuert.

Doch als Sammy bei einem Brandanschlag verletzt wird und Boris ihm die Hausaufgaben bringen muss, lernen sie sich kennen.

Kinderbuch, ab 10 Jahren

Türkei/Deutschland

Huppertz, Nikola

Karla, Sengül und das Fenster zur Welt

Gabriel Verlag, Stuttgart 2009

128 S., € 8,90

Karla ist gar nicht glücklich: Ihre Eltern lassen sich scheiden, ihre neue Wohnung in einem Hochhaus ist klein und ungemütlich, ihre beste Freundin wohnt nun am anderen Ende der Stadt und nach den Ferien muss sie auch noch in eine neue Schule, in der sie niemanden kennt. Wie gut, dass es Sengül gibt. Die wohnt auch in dem Hochhaus, hat einen süßen Babybruder und eine liebe Oma – aber manchmal auch echt komische Ansichten. Dass Allah es nicht gut findet, wenn die Eltern sich trennen, findet Karla ja eigentlich auch – aber so einfach ist das alles nicht.

Kinderbuch, ab 8 Jahren

Kuckero, Ulrike

Merhaba, Papa

Thienemann, Stuttgart 2008

176 S., € 9,90

Die 11-jährige Hanna, alleinerzogene Tochter, findet einen Briefumschlag mit dem Namen und der Adresse ihres türkischen Vaters in Izmir. Ihre forsche Freundin Merle initiiert eine "Brief an Papa"-Aktion, die auch - anders als erwartet - zum Erfolg führt.

Kinderbuch, ab 10 Jahren (Neuaufgabe)

Teoman, Sibel Susann

Döner für zwei (Reihe: Ich bin Ich!)

Thienemann, Stuttgart 2009

224 S., € 9,90

Aleyna, Kölner Türkin und einziges Kind ihrer Eltern, weiß genau, was sie will: Jura studieren und eine ganz tolle Anwältin werden und ganz bestimmt nicht das Restaurant ihrer Eltern übernehmen. Aleynas Eltern wissen auch ganz genau, was sie wollen: Aleyna übernimmt das Restaurant und – keine Jungs, nirgendwo! Schachclub? Sind da Jungs? Irgendwie nicht vereinbar, die Ansichten der Eltern und der Tochter. Aber Aleyna hat Babas Dickkopf geerbt und ist mindestens genauso stur wie er. Baba wird bearbeitet, auch mal beschwindelt und das Geld für das Studium verdient sich Aleyna schon mal selbst. Als aber Lukas auftaucht, da wächst Aleyna so einiges über den Kopf.

Jugendbuch, ab 13 Jahren

Tansania/Großbritannien

Doherty, Berlie

Das Mädchen, das Löwen sah

Aus dem Englischen von Franca Fritz und Heinrich Koop

Arena, Würzburg 2008

255 S., € 12,95

Abelas Eltern sind an Aids gestorben, nun wird sie nach Europa geschickt. Rosa möchte keine Adoptivschwester, doch dann erfährt sie von Abelas Geschichte. Die Carnegiepreisträgerin Doherty schildert die Träume und Ängste zweier Mädchen aus zwei ganz unterschiedlichen Welten.

Jugendbuch, ab 12 Jahren

Marokko/Belgien

Oualdihadj, Mina

Mimi und Aïcha. Eine marokkanische Jugend in Europa

Eine realistische Romanerzählung über zwei junge Frauen. Beide sind marokkanischer Herkunft, leben in Brüssel, ihre Familien könnten unterschiedlicher kaum sein.

Aus dem Französischen von Addi Wild
Donata Kinzelbach, Mainz 2009
Jugendbuch

Marokko/Niederlande
Ranst, Do van

Rabenhaar

Aus dem Niederländischen von Andrea Kluitmann
Carlsen, Hamburg 2008
127 S., € 12,90

Sieben Kinder haben jeden Sommer zusammen gespielt, ein Jahr haben sie einen Film gedreht, ein Jahr stand die ultimative Krötenrettung auf dem Programm, dieses Jahr – jetzt sind sie 14 Jahre alt – wird es der letzte gemeinsame Sommer sein, das letzte Spiel. Dieses letzte große Spiel muss etwas ganz besonderes sein, da sind sich alle einig. Rabenhaar, die eigentlich Fatima heißt, hat da eine Idee, eine Idee, die auch etwas damit zu tun hat, dass für die Tochter einer marokkanischen Familie vieles anders ist als bei den Familien ihrer Freunde. Was Rabenhaar bezweckt und wie sie sich ein Stück Freiheit und Selbstbestimmtheit erkämpft, das müssen ihre Freunde erst nach und nach verstehen lernen.

Rabenhaar ist nominiert für den deutschen Jugendliteraturpreis 2009
Kinderbuch, ab 11 Jahren

Thema: Terrorismus

Böhmer, Wolfgang

Hesmats Flucht. Eine wahre Geschichte aus Afghanistan

cbt, München 2008
280 S., € 7,95

Der österreichische Journalist erzählt die authentische Geschichte des 11-jährigen Hesmat, der sich alleine auf die Flucht über den Hindukusch in den Westen aufmacht. Er landet immer wieder in Gefängnissen, er wird bestohlen, gequält und misshandelt. Aber der Traum von einem besseren Leben treibt ihn weiter.

Jugendbuch, ab 12 Jahren

Boesberg, André

Den Taliban entkommen. Nach der wahren Geschichte von Sohail Wahedi

Aus dem Niederländischen von Bettina Bach
Bloomsbury, Berlin 2008

236 S., € 13,90

Die Geschichte einer Familie in Afghanistan und ihre Flucht vor den Taliban
Jugendbuch, ab 13 Jahren

Perera, Anna

Guantanamo Boy

Aus dem Englischen von Bernadette Ott
cbt, 2009

ISBN 978-3-570-16050-3

381 S., €14,95

Ab 13

Der fünfzehnjährige Khalid, Sohn pakistanischer Einwanderer, führt ein ganz normales Leben in Rochdale, England, hängt mit Freunden rum und spielt gerne Computerspiele. All das ändert sich schlagartig, als Khalid die Ferien in Pakistan verbringt. Ohne Vorwarnung wird er verhaftet, verhört, gefoltert und über mehrere Stationen nach Guantanamo verschleppt. Immer wieder hofft Khalid, seine Unschuld zu beweisen. Nie hatte er etwas mit Terrorismus zu tun. Doch der Altraum hat erst begonnen, Khalid verbringt zwei Jahre rechtlos und ausgeliefert in Guantanamo, im Camp Delta.

Siehe auch: <http://www.guardian.co.uk/books/2009/mar/03/anna-perera-guantanamo-boy>

Jugendbuch, ab 13 Jahren

Verete-Zehavi, Tamar

Aftershock. Die Geschichte von Jerus und Nadira

Aus dem Hebräischen von Mirjam Pressler und Eldad Stobezki
cbt, 2009

208 S., 12,95 €

Jerus und Nadira treffen sich nur einmal, vor dem Supermarkt, dann zündet Nadira ihren Sprengstoffgürtel und Jerus stirbt. Die 15jährige Ella überlebt, aber das Leben ist nicht mehr so, wie es war. Ella fehlt ihre beste Freundin, sie macht sich Vorwürfe und sie kann einfach nicht verstehen, warum eine 18-Jährige zur Selbstmordattentäterin wird. Nadira – hat sie sich geschminkt? War sie hübsch? Hatte sie einen Freund? Die Eltern, die Psychologin, alle wollen Ella helfen wieder in ihr Leben zurück zu finden, aber Ella weiß eigentlich selbst, was sie tun muss, sie nimmt Kontakt auf zur Familie der Attentäterin. Kein leichtes Unterfangen! Eine präzise und spannend erzählte Geschichte, die mehr vom Nahostkonflikt und von den Verwerfungen in der israelischen Gesellschaft erklärt als jeder politische Kommentar. Eines der wirklich wichtigen Jugendbücher diesen Jahres.

Jugendbuch, ab 12 Jahren

Unterrichtseinheiten

Der Kinderbuchfonds Baobab produziert zu einigen Titeln Unterrichtsmaterialien für Lehrkräfte. Hintergrundinformationen zu einem Kultur- bzw. Themenkreis sowie vielfältige pädagogische Arbeitsblätter bieten eine Grundlage für die Bearbeitung im Unterricht.

Folgende neue Unterrichtseinheiten kann man bestellen (unter 15 SFr plus Versandkosten) oder als pdf kostenlos herunterladen, www.baobabbooks.ch:

Mohieddin Ellabbad

Das Notizbuch des Zeichners

Carmen Lomas Garza

Eine Piñata zum Geburtstag

Bhajju Shyam/Durga Bai/Ram Singh Urveti

Das Geheimnis der Bäume

September 09:

Kagiso Lesego Molope

Im Schatten des Zitronenbaums (Titel mit Vorbehalt)